

偉大十月社會主義 革命三十四週年

貝 利 亞 著

人 民 出 版 社

偉大十月社會主義 革命三十四週年

(一九五一年十一月六日在莫斯科
蘇維埃慶祝大會上的報告)

貝 利 亞 * 著

人 民 出 版 社

一九五二年·北京

書號：0857

偉大十月社會主義革命三十四週年

著 者：貝 利 亞

出版者：人 民 出 版 社
(北京東總布胡同十號)

重印者：東 北 人 民 出 版 社
(瀋陽市馬路灣)

發行者：新 華 書 店

印刷者：新 華 印 刷 廠

1—3,000(長) 一九五二年二月北京初 版

編號：3531 一九五二年三月東北重印第一版

出版者說明

本書以『人民日報』上所發表的
譯文爲基礎，由曹葆華同志對照原文
作了一次校訂。

Л. П. БЕРИЯ

34-Я ГОДОВИЦИНА ВЕЛИКОЙ
ОКТЯБРЬСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕВОЛЮЦИИ

同志們！

蘇聯各族人民今天慶祝偉大十月革命三十四週年，這個革命在列寧底天才照耀之下，給人類開闢了走向新的、社會主義世界的道路。我們祖國在這條道路上前進着，每一年都獲得新的成績。

布爾什維克黨和蘇維埃政府在十月革命三十三週年到三十四週年這一期間的全部活動，正如偉大列寧逝世以後所有的年份一樣，都是在我們的領袖斯大林同志底英明領導下進行的。（長時間的鼓掌）斯大林同志以天才的洞察力指引黨和人民在國內和國際生活極複雜的現象中認清方向，並且指出進一步發展底遠景。斯大林同志在日常領導大小事業方面的無窮盡的精力，他在決定蘇維埃國家主要任務並指導我們運用全部力量去完成這些任務方面的本領，保證了蘇聯各族人民在建設共產主義方面的偉大勝利。（鼓掌）

去年，一九五〇年，是戰後第一個五年計劃完成的一年。當時蘇聯人民和我們國外的一切朋友都很高興地知道：恢復和發展蘇聯國民經濟的戰後五年計劃是勝利地完成了，爲了實現這個計劃我國人民曾經不得不在醫治嚴重戰爭創傷的艱苦條件下奮鬥。無疑是蘇聯人民底新的巨大勝利，因而我們社會主義國家底威力也更加增長了。和平建設底成績使勞動人民底物質和文化生活水平有了進一步的提高。

在外交政策方面蘇聯仍舊進行了毫不鬆懈的爭取和平的鬥爭，這就更加提高了它的國際威信。

在過去一年中，全世界更加尖銳地分成了兩極——兩個重心。一方面是蘇聯，它領導着社會主義和民主陣營，是一切進步力量底重心，這一切力量都是爲防止新戰爭和鞏固和平、爲使各族人民都有自己安排自己生活的權利而鬥爭。另一方面是美國，它領導着帝國主義陣營，是全世界侵略和反動力量底重心，這些力量力圖發動新的世界大戰來剝掠和奴役其他各國人民。

在社會主義和民主陣營中，過去一年是力量更加增長和團結的一年，是經濟和文化更加發展的一年，是勞動人民生活水平更加提高的一年。各新民主主義國家的人民，偉大的中國人民，已經從帝國主義奴役者手中奪回了自己的命運，在蘇聯各族人民兄弟般的幫助下，正在愉快地和滿懷信心地建設新的社會主義生活。（鼓掌）

在帝國主義陣營中，過去一年是國內外矛盾更加尖銳化的一年，是總危機更加深刻和資本主義制度更加削弱的一年，是整個經濟服從於戰爭準備的罪惡目的以及勞動人民生活攸關的利益被無情進攻的一年。

蘇聯和平建設中的新成績

對於我國，一九五一年是社會主義經濟和文化繼續高漲的一年。工人、集體農民和

知識分子，爲祖國財富從事於和平的創造的勞動，正以無限的熱情爲完成和超額完成國家計劃而奮鬥。報紙上所發表的寫給斯大林同志的充滿愛國熱情的一些信就可以很清楚地證明這一點，在這些信裏，工業、農業、運輸業和建築業的工作人員報告了他們的生產勝利以及他們在社會主義競賽中所担负的新義務。

布爾什維克黨鼓舞和組織我國人民建立英雄的勞動勳業，指導他們創造性的精力趨向於一個目標——共產主義底勝利。列寧斯大林底偉大思想，一天比一天更深地滲透到勞動人民廣大羣衆底意識中，增加着他們的力量，照耀着他們鬥爭和勝利的道路。這是表現在自覺的勞動態度上，表現在履行自己對社會和國家的責任的無限主動性上。我們的制度之不可戰勝，我們的工作之獲得毫不間斷的成績，其根源就在這裏。

今年十個月的經濟建設方面的工作總計表明着：一九五一年的國民經濟計劃一定能完成而且能超額完成。（鼓掌）今年工業產量比去年增加百分之十五以上，超過戰前一九四〇年產量一倍。和一九五〇年相比，工業底固定生產資金增加了百分之十二。

技術設備底、工人熟練程度底提高和生產組織底改善，使工業勞動生產率得以比去年提高百分之十。今年工業產量底增加將近三分之二是由於勞動生產率提高的結果。這就是說，我國工業生產量底增加基本上是由於勞動生產率底提高。

正如斯大林同志屢次指出的，產品成本底減低是工業工作品質底指標，是國民經濟積累底重要源泉之一。同時，它又是減低物價的不可缺少的條件，因而也就是增加勞動

人民物質幸福不可缺少的條件。今年的減低產品成本的計劃一定能超額完成，這單是在工業產量方面就將節約二百六十億盧布。

一切重工業和輕工業部門今年在生產上都有了重大的增加。

黑色金屬底生產大大地增加了。和去年相比，今年單是銑鐵產量就將增加二百七十萬噸，鋼將增加約四百萬噸，壓延金屬將增加三百萬噸。蘇聯現在鋼底產量差不多等於英國、法國、比利時、瑞典四國鋼底產量總和。（鼓掌）我們的冶金學家現在使鼓風爐和馬丁爐的生產率更高得多。單是由於這一項，我們在一九五一年內就能多生產一百三十萬噸銑鐵和一百三十五萬噸鋼。

有色金屬和稀有金屬今年產量底增加也是同樣可觀的。

在黑色金屬和有色金屬工業中，從工人、工程師、技師和企業領導人員中間訓練出了一批優秀的幹部，他們精通自己的業務，不斷地改進着生產技術。

我們正勝利地完成着採煤計劃。在過去幾年中間，蘇聯的採煤量平均每年增加二千四百萬噸。蘇聯的煤業現在不僅滿足了我國的需要，而且還保證了必要的儲備。

過去幾年來煤業在技術設備方面的擴充和改善，使得沉重和耗費勞動力的操作得以完全機械化，例如，掘煤、打煤、運煤以及地下拖運和裝車等工作都機械化了。

蘇聯政府和斯大林同志本人經常關心以一切方法減輕礦工底勞動和改善他們的生活條件。在資本主義國家裏，礦工是最被踐踏和最受虐待的人；和這種情況相反，在蘇維

埃國家裏，礦工到處都受到關懷和尊敬。在工資方面，煤業工人較之其他部門的工人是佔第一位。因此，我們有經常的熟練礦工幹部，他們保證着煤業底順利發展。

我們的石油工業底成就還更大些。若干年以來，我們的石油產量平均每年要增加四百五十萬噸。今年石油生產計劃將超額完成。由於實行了巨大的石油勘探計劃，我們在一些新地區發現了豐富的石油礦，使已經勘测過的有工業價值的石油儲藏量大大增加了。建築和擴充煉油廠的工作正在大規模地展開着。單是今年建築完成的裝有祖國製造的頭等設備的新煉油廠，每年就能煉六百萬噸石油。

我們可以滿懷信心地說：斯大林同志所提出的把石油年產量提高到六千萬噸的任務，一定能提前完成。（鼓掌）

在我國的電氣化發展方面，也獲得了巨大的成績。今年的電力產量將達到一千零四十億瓩時，這就超過英法兩國電力產量底總和。單是我們今年增加的電力產量就超過一百三十億瓩時，為革命前俄國全部電力產量的七倍多。

今年我們新電力站的建築規模更加擴大了。一九五一年開工的新電力站和開動的新發電機底發電能力總共約三百萬瓩，這大約等於像德涅泊水電站那樣巨大的電力站底發電量五倍。

我們的化學工業也一年年地增長着。化學肥料底產量已大大地提高了，消除農業害蟲和莠草的各種新的有機藥劑底產量差不多為一九五〇年的兩倍。人造橡膠底產量將比

去年增加百分之二十。化學工業的工作人員在與蘇聯科學家密切合作之下，在解決化學方面的重大技術問題上已獲得了很大的成績。

沒有我國機器製造業底不斷的增長和改善，我們的經濟發展就是不能想像的，因為機器製造業是整個國民經濟中技術進步底基礎。

機器製造業底總產量比去年增加百分之二十一。電力站各種主要動力設備底產量為去年的兩倍或三倍。今年我們正在生產一種能力達十五萬瓩的蒸氣透平。全世界上破天荒第一次製造了這樣大的能力的透平，這證明蘇聯的科學和技術是成熟了。石油工業器材底產量幾乎達到一九五〇年的兩倍。今年我國機器製造業正在製造四百多種新式的機器和設備。

我們的機器製造者在生產極複雜的新式儀器——地球物理學的、電機的、電子的、電氣真空的以及其他的精密儀器——方面的各種成績，是值得他們引以自豪的。

由於工業底順利發展和農業原料生產底增長，廣大消費品底產量正大大擴展着。今年在斯大林同志倡議之下，政府採取了各種措施使食品和工業品底生產超過本年的計劃。因此，人民得到的工業品和食品比一九五〇年有如下的增加：紡織品百分之二十四，針織品百分之三十五，靴鞋百分之十二，肉類及肉類製成品百分之二十，魚類製成品百分之八，植物油百分之三十五，動物油百分之八，糖百分之二十四，茶葉百分之三十八。文化娛樂品和家用品有如下的增加：腳踏車將近一倍，收音機百分之二十五，鐘

錶百分之十一，照像機百分之三十九，縫紉機百分之二十八，傢具百分之四十四。我國工業已經開始大批地生產電視機、冰箱、洗衣機以及其他的家用機器。

由此可見，我國工業有着各種重大的成績。但是我們也不應當忘記個別企業工作中的缺點，這些企業由於沒有很好地組織生產和充分利用先進的技術，於是未能完成提高勞動生產率和減低生產成本的任務，浪費了原料和燃料，並且還有廢品。消滅這些缺點，就可以更加大大地節約。

個別工廠雖然完成並超額完成總產量的計劃，但始終未能完成國家計劃所規定的生產某些極重要產品的任務。這些企業底領導人員顯然是想使自己的工作容易些，於是生產一些不需要那麼費力和麻煩便可製造出來的物品。現在他們應該了解：國家所需要的並不是完成和超額完成隨便一種計劃，而是完成和超額完成可以保證國民經濟得到所必需的產品的計劃。

在我們的社會主義經濟中，每一個領導人員，不管他的職務大小，都應當把國家利益放在第一位，嚴格遵守國家紀律。必須徹底拋棄個別經濟工作人員還保持着的不利於我國計劃經濟的狹隘的作風。

今年我國社會主義農業有了進一步的高漲。由於有更多的農業技術設備和更好的工作組織，今年的穀物收穫工作就進行得更快，而且穀物底損失也大大減少了。集體農莊和國家農場今年所收穫的穀物質量很高，它們在規定的期限以前就完成了向國家繳納糧食

的任務，並儲存了必要的種籽。幾年以來，我們的穀物年產量就已經超過七十億普特*。

今年我們可以收穫的棉花和甜菜將比去年更多。我國現在生產的棉花比印度、巴基斯坦和埃及這些著名產棉國家的產量總和還要多。（鼓掌）

集體農莊和國營農場正在勝利地為實現斯大林的發展社會主義養畜業的計劃而奮鬥。集體農莊的公有牲畜和國營農場的牲畜佔目前牲畜總數底絕大部分。增加飼料的供應仍然是養畜業方面的主要任務。

農業每年從國家方面獲得大量最新式的機器。今年農業將得到十三萬七千架拖拉機（以每架十五匹馬力計算），五萬四千部聯合收割機（其中有二萬九千部是自動的），以及二百萬部其他的農業機器和工具。農業電氣化的工作正在大規模地進行着。這一切將使主要農業操作更加機械化，減輕集體農莊莊員底勞動，並提高他們的勞動生產率。現在集體農莊的田間工作有三分之二以上是由農業機器站進行的。一九五一年集體農莊中的耕地工作幾乎全部都機械化了，四分之三的播種工作是用拖拉機牽引的播種機進行的，種植穀物的田地有百分之六十以上是用聯合收割機收割的。國營農場的一切主要農業操作幾乎是完全機械化了。

集體農莊底公共財富是在不斷增加着。單是去年一年，集體農莊底公積金就增加了百分之十一。必須使集體農莊莊員今後以一切方法鞏固和發展他們的公共經濟——這是

* 一普特等於三十二點七六公斤。——譯者

集體農莊進一步發展和集體農莊莊員物質幸福增進的基礎。

隨着工業和農業底發展，我國的鐵路、內河與海洋的運輸也都發展了。今年鐵路運貨量增加百分之十一。附帶說一句，增加的這個百分之十一，幾乎和英法兩國鐵路每年運貨量底總和相等。（鼓掌）內河貨運增加百分之十二，海洋貨運增加百分之七。加速貨車底週轉，更好地使用鐵道、內河與海洋的一切運輸工具，仍然是我國運輸工作人員大軍今後的任務。

我國正在實行巨大的建設計劃。基本建設工程底規模一年年地擴大着。今年國家的投資爲戰前一九四〇年的兩倍半以上。

建築部門獲得愈來愈多的機器和裝備，建築材料底供應也有了改進。一九五一年挖掘機、剷土機和開路機增加得很多。洋灰底產量今年增加二百萬噸。磚瓦、石板、鐵管、磁管和其他建築材料底產量都大大地增加了。

我國的建築工作人員在減低生產成本和提高建築速度方面已經獲得了顯著的成績。但是他們仍然有許多任務要完成。首先，必須適當地組織工地的的工作，更有效地使用建築機器，更好地組織勞動，並且大大減低各種雜費。必須消除計劃中和概算中還存在着增加建築成本的過剩款項。

你們知道，伏爾加河、頓河、德涅泊河與阿姆河上的巨大水利工程，在我國建設工作中佔有特別的地位。這些建築工程，不論就規模或建築速度講來，都是舉世無匹的。

政府所規定的這些工程的一九五一年度工作計劃，是在有效地完成着和超額完成着。

這些工程底第一個，伏爾加—頓河運河，在一九五二年將開鑿成功。隨着這條運河底開闢，蘇聯歐洲部分的各個海將聯結成一個單一的運輸系統。（鼓掌）

這些巨大的水利工程將解決蘇聯國民經濟的重大課題。單是新的發電站每年就將供給二百二十五億瓩時的廉價電力，幾乎與意大利一年的電力總量相等。由於灌溉地區底擴大，皮棉的年產量可能增加三百萬噸（等於美國棉花平均年產量三分之一強），小麥五億普特，稻米三千萬普特和甜菜六百萬噸。這些地區的牛將增加二百萬頭，羊將增加九百萬隻。

這些建設是在斯大林同志底倡議下開始進行的，斯大林同志時時刻刻關心我們祖國底幸福和繁榮，關心如何減輕蘇聯人民底勞動和改善他們底生活條件。斯大林同志底倡議受到我國全體人民底熱烈擁護，他們正確地把這些建設工程稱為偉大的斯大林共產主義建設工程。（長時間的鼓掌）

在資本主義國家裏，生產底目的是為了一小撮剝削者賺錢和致富；我們的國家則和這些國家不同。在我們的國家裏，勞動人民底利益是整個國民經濟發展底基礎。國民收入一年年地增加着，工人、職員和農民底收入也在這個基礎上增加着。蘇聯今年的國民收入比一九五〇年增加百分之十二。

蘇聯政府執行有系統地減低大批消費品價格的政策。今年三月，食品和工業品的國家零售價格再度減低，這是幾年來的第四次減價，結果使工人和職員底實際工資進一步

增加，並且由於工業品價格減低而減少了農民在這方面的支出。

今年的貿易總額將比去年增加百分之十五。然而應該指出：貿易機構中的工作還有不少缺點。它們對於人民底需要仍然很少研究，在分配商品給各州和各共和國方面犯了一些錯誤，沒有做到經常善於利用商品來源。貿易工作人員必須大大地改進他們對蘇聯消費者的服務。

黨和政府經常關懷勞動人民居住條件底改進。今年在城市和工人區建築了總面積達二千七百萬平方公尺的新房屋，並且在農村地區集體農莊莊員也建築了四十萬幢新房屋。

由於人民福利底增長和蘇聯衛生事業底成績，我國人口的死亡率比戰前一九四〇年減低了一半（鼓掌），而嬰兒的死亡率則減低得更多，這是一件十分令人欣喜的事情。在這幾年中，蘇聯人口每年都比一九四〇年增加得多，每年增加三百萬人以上。（鼓掌）

在資本主義陣營裏，帝國主義吃人生番忙於發明各種絕滅人類精華和降低生育率的『科學』方法；但是在我國，正如斯大林同志所說的，最寶貴的資本是人，而國家主要關心的就是人們底安樂和幸福。

訓練與培植經濟和文化部門的專家幹部的問題，過去和現在都在我們國家措施中佔着重要的地位。今年在高等學校和技術學校中學習的有二百七十二萬人。單是一九五一年就有四十六萬三千名青年專家從高等學校和技術學校畢業出來。現在我國已有五百多萬受過完備的高等教育和中等技術教育的專家在工作；此外，在生產中成長起來並在業

餘訓練班受過訓練的、具有熟練技術的實際專門工作者，其數目也不下於此。

在我們的一切成就中起巨大作用的是蘇聯科學。近年來，我國科學家解決了許多具有國民經濟和國防意義的極重要的科學上的問題。在許多知識領域中，我國科學家在促進世界科學發展上都佔着首要地位。近年來特別重要的是蘇聯科學家和生產工作人員底結合大大地擴展和加深了。這不僅幫助把科學成就更好地運用於生產方面，而且以工業、農業和運輸業中革新者大軍底經驗和創造性的思想來豐富科學。

我國文化高漲最鮮明的表現之一，就是我國文學和藝術底繁榮。我國的文學和藝術用具體的形象表現偉大的共產主義思想，它們是以共產主義精神、蘇維埃愛國主義精神和國際主義精神教育羣衆的強有力的工具。今年和以往各年一樣，有許多具有高度藝術性的文學和藝術作品出現，這些作品真實地表現着蘇聯人民崇高的精神品質，表現着他們的生活，表現着他們爲祖國威力底進一步增強、爲和平與各族人民的友好、爲全世界人民底幸福而進行的鬥爭。

黨和政府一方面集中全國底主要力量和資源來進一步發展經濟和文化；另一方面也沒有忽視加強國防的必要性。歷史的經驗已經完全證實了斯大林同志屢次的警誡：還處在資本主義包圍中的社會主義已經勝利的國家，必須隨時準備抵抗帝國主義列強方面可能的侵略。今年也和往常一樣，黨和政府已盡一切可能來保障以創造性的勞動熱情來建立共產主義大廈的英雄的蘇聯人民，使他們今後可以不必爲國家底命運擔心。（鼓掌）

舉世皆知，蘇聯陸軍和海軍底士氣和戰鬥力是無可匹敵的，它們擁有一切種類的現代化武器，足以使一切不顧確鑿的歷史教訓而敢於再來攻擊我們祖國的人們遭到毀滅性的打擊。（長時間的熱烈鼓掌）

大家知道，我們的勝利底決定性的條件，是十月革命所產生的我們底社會制度和國家制度底優越性。這些優越性底主要表現之一就是：蘇維埃制度破天荒第一次解放了人民底偉大力量並使之自由發展，引起了那些從資本主義剝削下解放出來的羣衆底高度積極性和無窮盡的創造主動性。羣衆底這種積極性和主動性正是共產主義底不可戰勝的力量之主要泉源。進一步改進黨和蘇維埃機關底工作，以及改進那些動員和組織人民這種創造積極性的社會團體底工作，仍然是黨和政府經常關心的事情。

蘇聯人民在自己工作中之所以不斷地獲得成績，是因為他們決不自大自滿，是因為他們決不滿足於已有的成就，並且主要是以未來的偉大任務爲標準來衡量自己的成就。正如斯大林同志教導我們的，批評與自我批評是我們發展底規律，是我們克服墨守成規和頑固保守的現象、克服妨礙我們勝利前進的一切陳舊事物的決定性的方法。羣衆底覺悟水平、幹部底思想理論修養，在許多方面決定着布爾什維克批評與自我批評底效力。現在，正如往常一樣，我們黨的注意力集中於如何以共產主義教育羣衆，如何進一步提高我們幹部底思想政治水平，使他們精通馬克思、恩格斯、列寧、斯大林底偉大學說。隨着我們在共產主義建設中的各個新的成績，社會主義社會發展底動力也增長着